



## संचालन का समय

सोमवार से शनिवार सुबह 9:00 बजे से  
शाम 5:00 बजे तक  
(अलग-अलग केंद्रों का वास्तविक संचालन  
समय अलग हो सकता है)

## Operating Hours

9:00 a.m. to 5:00 p.m.  
from Mondays to Saturdays  
(The actual operating hours of  
individual centres may vary)

## फीस और शुल्क

वार्षिक सदस्यता फीस

पृथक कार्यक्रमों पर फीस के विवरण के लिए कृपया संबंधित DECCs  
से पूछताछ करें।

## Fees and Charges

Annual membership fee

For the fees on individual  
programmes, please enquire with  
respective DECCs for details

## पूछताछ

- ◆ एकीकृत पारिवारिक सेवा केंद्र / एकीकृत सेवा केंद्र
- ◆ चिकित्सा समाज सेवा इकाईयाँ
- ◆ क्षेत्रीय बुजुर्ग केंद्र
- ◆ जिला बुजुर्ग सामुदायिक केंद्र समाज कल्याण विभाग  
हॉटलाइन : 2343 2255

- ◆ सभी जिला बुजुर्ग सामुदायिक केंद्रों की सूची समाज कल्याण विभाग  
की वेबसाइट से डाउनलोड की जा सकती है:  
[https://www.swd.gov.hk/en/index/  
site\\_pubsvc/page\\_elderly/  
sub\\_csselderly/id\\_districtel/](https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_districtel/)



## Enquiries

- ◆ Integrated Family Service Centres /  
Integrated Services Centres
- ◆ Medical Social Services Units
- ◆ Neighbourhood Elderly Centres
- ◆ Social Welfare Department  
Hotline : 2343 2255
- ◆ The list of all District Elderly Community Centres  
can be downloaded from the Social Welfare  
Department's website :  
[https://www.swd.gov.hk/en/index/  
site\\_pubsvc/page\\_elderly/  
sub\\_csselderly/id\\_districtel/](https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_districtel/)



# जिला बुजुर्ग सामुदायिक केंद्र District Elderly Community Centre





बुजुर्ग व्यक्तियों को सहायता सेवाओं का एक व्यापक पैकेज प्रदान करने के लिए नए जिला बुजुर्ग सामुदायिक केंद्रों (DECCs) को साल 2001/02 से क्रियान्वित किया गया है। 1 अप्रैल 2003 से, समाज कल्याण विभाग ने बुजुर्ग व्यक्तियों और उनके देखभालकर्ताओं के लिए विस्तारित कार्य और उचित सेवाएँ प्रदान करने के लिए बुजुर्गों के लिए सभी बहु-सेवा केंद्रों को DECCs में अपग्रेड भी किया है, ताकि बुजुर्ग व्यक्तियों का समुदाय में रहना जारी रखा जा सके।

The new District Elderly Community Centres (DECCs) have been implemented since 2001/02 to provide elderly persons with a comprehensive package of support services. From 1 April 2003, the Social Welfare Department has also upgraded all multi-service centres for the elderly to DECCs to provide expanded functions and appropriate services for elderly persons and their carers, so as to enable elderly persons to continue living in the community.

### लक्षित समूह

- ◆ इलाके में रहने वाले 60 साल या उससे अधिक उम्र के बुजुर्ग व्यक्ति
- ◆ देखभालकर्ता
- ◆ बड़े स्तर पर समुदाय

### Target Group

- ◆ Elderly persons aged 60 or above living in the locality
- ◆ Carers
- ◆ The community at large

### सेवा का क्षेत्र

- ◆ सामुदायिक शिक्षण
- ◆ शैक्षिक और विकासात्मक गतिविधियाँ
- ◆ सामुदायिक संसाधनों और संप्रेषण सेवाओं पर सूचना का प्रावधान
- ◆ पहुँच और नेटवर्किंग
- ◆ स्वयंसेवक विकास
- ◆ परामर्श सेवाएँ
- ◆ मतिभ्रम पर शैक्षिक और सहायक कार्यक्रम
- ◆ देखभालकर्ता सहायता सेवाएँ
- ◆ सामुदायिक संसाधनों और संप्रेषण सेवाओं पर सूचना का प्रावधान
- ◆ सामाजिक और मनोरंजक गतिविधियाँ
- ◆ भोजन की सेवाएँ
- ◆ ड्राप-इन सेवा

### Scope of Service

- ◆ Community education
- ◆ Health education
- ◆ Educational and development activities
- ◆ Reaching out and networking
- ◆ Volunteer development
- ◆ Counselling services
- ◆ Educational and supportive programmes on dementia
- ◆ Carer support services
- ◆ Provision of information on community resources and referral services
- ◆ Social and recreational activities
- ◆ Meal services
- ◆ Drop-in service